

**frog
street**

FSPK1007
www.frogstreet.com

Little Red Hen La gallinita roja



Developmental Storybook

retold by Jill Norris
translated by Emilia Rivas
illustrated by Amy Noble

Little Red Hen La gallinita roja



retold by Jill Norris
translated by Emilia Rivas
illustrated by Amy Noble

How to Use This Developmental Storybook

This is a flipbook with six retellings of “The Little Red Hen”—three retellings in English and three in Spanish. Read the level that is most appropriate for your young learners. You may want to read one level, and when the children are familiar with the story, reread the story at a different level. You can also encourage children to use the flipbook as they retell the stories in their own words.

- The paragraphs marked with the Roman numeral I are the most straightforward with easy-to-understand language.
- The paragraphs with the Roman numeral II have added vocabulary and description.
- Paragraphs with Roman numeral III are rich in figurative language as well as challenging vocabulary.

The other side of this book features a second developmental story—“The Enormous Turnip.” After reading both stories, compare and contrast the events and outcomes.

Enjoy this special resource for differentiated learning.



I

Little Red Hen was walking down the road with her friends: the goose, the cat, and the pig. She looked down and saw a few grains of wheat.

I

La gallinita roja iba por el camino con sus amigos: el ganso, el gato y el cerdo. Miró hacia abajo y vio unos granos de trigo.

II

One day Little Red Hen strolled along with her three friends—Goose, Cat, and Pig. She pecked her way down the road searching for tasty treats. Suddenly she spied a golden treasure—grains of wheat.

II

Un día, la gallinita roja paseaba con sus tres amigos: Ganso, Gato y Cerdo. Iba picoteando el camino, buscando algún bocado sabroso. De repente, vio un tesoro dorado: unos granos de trigo.

III

A breeze ruffled the grass as Little Red Hen pecked her way down the road with her three friends—the goose, the cat, and the pig. She was enjoying a lazy, sunny afternoon stroll. She paused a moment, looked down, and discovered a millipede. She stooped to nibble a single kernel of corn and spotted a small pile of wheat that had spilled out of a farmer's sack.

III

Una brisa alborotó el pasto cuando la gallinita roja avanzó picoteando por el camino con sus tres amigos: el ganso, el gato y el cerdo. Disfrutaba de una caminata en la tarde perezosa y soleada. Se detuvo por un momento, miró hacia abajo y descubrió un milpiés. Se agachó para mordisquear un grano solitario de maíz y vio un montoncito de trigo que se había caído del saco de un agricultor.

I

Quickly she picked them up and asked, "Who will help me plant this wheat?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond."

"Not I," said the cat. "I'd rather take a nap in the hay."

"Not I," said the pig. "I'd rather lie in the mud."

II

Immediately she gathered the wheat and asked her friends, "Who will help me plant the wheat?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond than plant a seed."

"Not I," said the cat. "I'd rather nap in the hay than get my paws dirty."

"Not I," said the pig. "I'd rather take a mud bath than anything else!"

III

Not wanting to waste an opportunity, she gathered her discovered treasure and turned to her friends, "Who will help me plant the wheat?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond than toil in the hope of future rewards."

"Not I," said the cat. "I'd rather nap in the hay than soil my fragile paws."

"Not I," said the pig, "I'd rather wallow in the mud than anything else!"

I

Rápidamente los recogió y dijo: -¿Quién me ayudará a plantar este trigo?

-Yo no -dijo el ganso. -Prefiero nadar al estanque.

-Yo no -dijo el gato. -Prefiero tomar una siesta en el pajar.

-Yo no -dijo el cerdo. -Prefiero echarme en el lodo.

II

Inmediatamente recogió el trigo y les preguntó a sus amigos: -¿Quién me ayudará a plantar el trigo?

-Yo no -dijo el ganso. -Prefiero nadar en el estanque que plantar una semilla.

-Yo no -dijo el gato. -Prefiero tomar una siesta en el pajar que ensuciarme las patas.

-Yo no -dijo el cerdo. - ¡Prefiero darme un baño de lodo antes que hacer cualquier otra cosa!

III

Rehusándose a perder una oportunidad, recogió el tesoro que había descubierto y volteando hacia sus amigos, preguntó: -¿Quién me ayudará a plantar el trigo?

-Yo no -dijo el ganso. -Prefiero nadar en el estanque que esforzarme en la esperanza de una recompensa futura.

-Yo no -dijo el gato. -Prefiero tomar una siesta en el pajar que mancharme mis frágiles patas.

-Yo no -dijo el cerdo. ¡Prefiero revolcarme en el lodo antes que hacer cualquier otra cosa!





I

“Then I shall do it myself,” said Little Red Hen and she did.

I

-Entonces lo haré yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo.

II

“Then I shall do it myself,” said Little Red Hen and she did. She carefully cleared a garden patch and worked the soil until it was smooth. She pushed each grain of wheat into the ground and covered the new seeds with a warm blanket of soil.

II

-Entonces voy a hacerlo yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo. Limpió un lugar en el huerto y trabajó la tierra hasta que estuvo suave. Puso cada grano de trigo en el suelo y cubrió las semillas con un manto tibio de tierra.

III

“Then I shall do it myself,” said Little Red Hen and she did. She conscientiously cleared a garden patch and worked the soil until it was smooth. She carefully pushed each grain of wheat into the warm earth and smoothed the indentions away.

III

-Entonces voy ha hacerlo yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo. Limpió a conciencia un lugar en el huerto y trabajó la tierra hasta que estuvo suave. Con cuidado presionó cada grano dentro de la tierra tibia y alisó todos los desniveles.



I

Time went by and the wheat grew, but so did the weeds. Little Red Hen went to her friends and asked, "Who will help me pull the weeds?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond."

"Not I," said the cat. "I'd rather take a nap in the hay."

"Not I," said the pig. "I'd rather lie in the mud."

II

Time went by and the wheat stalks began to grow in Little Red Hen's field. But in the midst of the wheat was a healthy patch of weeds. Little Red Hen looked for her friends and asked, "Who will help me pull the weeds?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond than pull a weed."

"Not I," said the cat. "I'd rather nap in the hay than worry about weeds."

"Not I," said the pig. "I'd rather take a mud bath than anything else!"

III

Time went by and new, green wheat stalks began to grow in Little Red Hen's wheat field. But just as the wheat grew, so did the weeds.

Hoping for some assistance, Little Red Hen sought out her friends and asked, "Who will help me pull the weeds?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond. Weeds are a never-ending battle."

"Not I," said the cat. "I'd rather nap in the hay. The weeds might tangle my tail."

"Not I," said the pig, "I'd rather wallow in the mud than anything else!"

I

Pasó el tiempo y el trigo creció, pero también crecieron las malas hierbas. La gallinita fue donde sus amigos y preguntó:

-¿Quién me ayudará a sacar las malas hierbas?

-Yo no -dijo el ganso- Prefiero nadar en el estanque.

-Yo no -dijo el gato -Prefiero tomar una siesta en el pajar.

-Yo no -dijo el cerdo. - Prefiero echarme en el lodo.

II

Pasó el tiempo y las espigas de trigo empezaron a crecer en el campo de la gallinita roja. Pero en medio del trigo había un saludable brote de hierbas malas. La gallinita roja buscó a sus amigos y les preguntó: -¿Quién me ayudará a sacar las malas hierbas?

-Yo no -dijo el ganso- Prefiero nadar en el estanque que jalar malas hierbas.

-Yo no -dijo el gato -Prefiero tomar una siesta en el pajar que preocuparme por unas malas hierbas.

-Yo no -dijo el cerdo. - ¡Prefiero tomar un baño de lodo antes que hacer cualquier otra cosa!

III

Pasó el tiempo y unas verdes y saludables espigas de trigo empezaron a crecer en el trigal de la gallinita roja. Pero así como crecía el trigo, también crecían las malas hierbas.

En espera de algo de ayuda, la gallinita roja buscó a sus amigos y les preguntó: -¿Quién me ayudará a sacar las malas hierbas?

-Yo no -dijo el ganso- Prefiero nadar en el estanque. Las malas hierbas son un cuento de nunca acabar.

-Yo no -dijo el gato -Prefiero tomar una siesta en el pajar. Las malas hierbas podrían enredarme la cola.

-Yo no -dijo el cerdo. - ¡Prefiero revolcarme en el lodo antes que hacer cualquier otra cosa!





I

“Then I shall do it myself,” said Little Red Hen and she did.

II

“Then I shall do it myself,” said Little Red Hen and she did. She tugged and pulled and pulled and tugged. Soon every weed was in a big pile and the growing stalks of wheat stretched up to the sun.

III

“Then I shall do it myself,” said Little Red Hen and she did. Some of the weed sprouts were stubborn, but Little Red Hen showed perseverance. She tugged and pulled and pulled and tugged. Soon every weed was in a big pile and the growing stalks of wheat swayed in the sun.

I

-Entonces lo haré yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo.

II

-Entonces lo haré yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo. Jaló y tiró y tiró y jaló. Al poco tiempo todas las malas hierbas estaban en un gran montón y las espigas de trigo se estiraban hacia el Sol.

III

-Entonces lo haré yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo. Algunas malas hierbas se resistían pero la gallinita roja demostró su perseverancia. Jaló y tiró y jaló y tiró. Al poco tiempo todas las malas hierbas estaban en un gran montón y las espigas de trigo en crecimiento se balanceaban en el Sol.



I

All summer the wheat grew taller and taller. It turned from green to golden brown. At last, it was time to harvest the wheat. Little Red Hen asked, "Who will help me cut the wheat?" "Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond." "Not I," said the cat. "I'd rather take a nap in the hay." "Not I," said the pig. "I'd rather lie in the mud."

II

Through the long summer days Little Red Hen cared for her wheat and the stalks grew taller and taller. The seed heads appeared and the plants turned from green to golden brown. It was time to harvest the wheat. Again Little Red Hen found her friends and asked, "Who will help me cut down the stalks of wheat?" "Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond. It's too warm to work." "Not I," said the cat. "I'd rather nap in the hay. It's hard work to harvest wheat." "Not I," said the pig. "I'd rather take a mud bath than anything else!"

III

Through the long summer days the sun warmed Little Red Hen's field and the rain satisfied the thirsty stalks. The stalks of wheat grew taller and taller. The seed heads appeared and the plants turned from green to golden brown. It was time to harvest the wheat. Again Little Red Hen found her friends and asked, "Who will help me cut down the stalks of wheat?" "Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond. It's too warm to cut stalks in the field." "Not I," said the cat. "I'd rather nap in the hay. It's hard work to separate the kernels from the chaff." "Not I," said the pig. "I'd rather wallow in the mud than anything else!"

I

Durante el verano el trigo se hizo cada vez más alto. Cambió de verde a dorado. Y por fin llegó el día de cosechar el trigo. La gallinita roja preguntó: -¿Quién me ayudará a cortar el trigo? -Yo no -dijo el ganso- Prefiero nadar en el estanque. -Yo no -dijo el gato- Prefiero tomar una siesta en el pajar. -Yo no -dijo el cerdo- Prefiero echarme en el lodo.

II

Durante los largos días de verano la gallinita roja cuidó su trigo y las espigas se hicieron cada vez más altas. Aparecieron las semillas y las plantas pasaron de verdes a doradas. Era el momento de cosechar el trigo. Una vez más la gallinita roja buscó a sus amigos y les preguntó: ¿Quién me ayudará a cortar las espigas de trigo? -Yo no -dijo el ganso- Prefiero nadar en el estanque. Hace demasiado calor para trabajar. -Yo no -dijo el gato -Prefiero tomar una siesta en el pajar. Cosechar trigo es mucho trabajo. -Yo no -dijo el cerdo. - ¡Prefiero revolcarme en el lodo antes que hacer cualquier otra cosa!

III

Durante los largos días de verano el Sol calentó el campo de la gallinita roja y la lluvia sació a las espigas sedientas. Las espigas de trigo se hicieron cada vez más altas. Las semillas aparecieron y las plantas pasaron de verdes a doradas. Era el momento de cosechar el trigo. Una vez más la gallinita roja buscó a sus amigos y les preguntó: -¿Quién me ayudará a cortar las espigas de trigo? -Yo no -dijo el ganso- Prefiero nadar en el estanque. Hace demasiado calor para cortar espigas en el campo. -Yo no -dijo el gato -Prefiero tomar una siesta en el pajar. Es mucho trabajo separar los granos de la paja. -Yo no -dijo el cerdo. - ¡Prefiero revolcarme en el lodo antes que hacer cualquier otra cosa!



I

"Then I shall do it myself," said Little Red Hen and she did.
Little Red Hen cut the wheat and put it into a large sack.
It was time to take it to the mill to be ground into flour.

II

"Then I shall do it myself," said Little Red Hen and she did.
Little Red Hen cut the wheat stalks and shook the kernels of grain from the seed heads. Soon she had stuffed a burlap bag with the golden kernels. Now it was time to take the grain to the mill to be ground into flour.

III

"Then I shall do it myself," said Little Red Hen and she did.
Little Red Hen remembered the tiny grains of wheat she had planted and admired the straight stalks as she sliced them down. She shook the kernels of grain from the seed heads. Soon she had stuffed a burlap bag with the golden kernels. Now it was time to take the grain to the mill to be ground into flour.

I

-Entonces lo haré yo sola -dijo la gallinita roja y así lo hizo.
La gallinita roja cortó el trigo y lo puso en una bolsa grande.
Era el momento de llevarlo al molino para molerlo y convertirlo en harina.

II

-Entonces lo haré yo sola -dijo la gallinita roja y así lo hizo.
La gallinita roja cortó las espigas de trigo y las sacudió para separar los granos. Al poco tiempo había llenado una bolsa de arpillera con los granos dorados. Ahora era el momento de llevar el grano al molino para molerlo y convertirlo en harina.

III

-Entonces lo haré yo sola -dijo la gallinita roja y así lo hizo.
La gallinita roja recordó los granitos de trigo que había plantado y admiró las altas espigas, mientras las cortaba. Sacudió las espigas para separar los granos. Al poco tiempo había llenado una bolsa de arpillera con los granos dorados. Ahora era el momento de llevar el grano al molino para molerlo y convertirlo en harina.



I

Little Red Hen asked, "Who will help me take the wheat to the mill?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond."

"Not I," said the cat. "I'd rather take a nap in the hay."

"Not I," said the pig. "I'd rather lie in the mud."

II

Once more Little Red Hen asked her friends, "Who will help me take the wheat to the mill?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond. I like to paddle. I don't like to walk."

"Not I," said the cat. "I'd rather take a nap in the hay. I might get dust from the road in my fur."

"Not I," said the pig. "I'd rather take a mud bath than anything else!"

III

Once more Little Red Hen asked her friends, "Who will help me take the wheat to the mill?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond. My feet were made for paddling."

"Not I," said the cat. "I'd rather take a nap in the hay. The road to the mill is dusty."

"Not I," said the pig, "I'd rather wallow in the mud than anything else!"

I

La gallinita roja preguntó: ¿Quién me ayudará a llevar el trigo al molino?

-Yo no -dijo el ganso- Prefiero nadar en el estanque.

-Yo no -dijo el gato -Prefiero tomar una siesta en el pajar.

-Yo no -dijo el cerdo. - Prefiero echarme en el lodo.

II

Una vez más la gallinita roja les preguntó a sus amigos: -¿Quién me ayudará a llevar el trigo al molino?

Yo no -dijo el ganso- Prefiero nadar en el estanque. Me gusta chapotear. No me gusta caminar.

-Yo no -dijo el gato -Prefiero tomar una siesta en el pajar. El polvo del camino podría meterse en mi pelaje.

-Yo no -dijo el cerdo. - ¡Prefiero darme un baño de lodo antes que hacer cualquier otra cosa!

III

Una vez más la gallinita roja les preguntó a sus amigos: -¿Quién me ayudará a llevar el trigo al molino?

Yo no -dijo el ganso- Prefiero nadar en el estanque. Mis patas fueron hechas para chapotear.

-Yo no -dijo el gato -Prefiero tomar una siesta en el pajar. El camino al molino es polvoriento.

-Yo no -dijo el cerdo. - ¡Prefiero revolcarme en el lodo antes que hacer cualquier otra cosa!



I

"Then I shall do it myself," said Little Red Hen and she did.

I

-Entonces lo haré yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo.

II

"Then I shall do it myself," said Little Red Hen and she did. She put the bag of wheat onto her little cart and pushed it all the way to the mill. There, the miller ground the golden kernels into a fine white flour and poured the flour back into Little Red Hen's bag.

II

-Entonces lo haré yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo. Puso la bolsa de trigo en su carretilla y la empujó todo el camino hasta el molino. Allí el molinero molió los granos dorados hasta convertirlos en una fina harina blanca y devolvió la harina a la bolsa de la gallinita roja.

III

"Then I shall do it myself," said Little Red Hen and she did. She maneuvered the heavy bag onto her little cart and pushed it all the way to the mill. There the jolly miller ground the golden wheat kernels into a fine white flour and poured the flour back into Little Red Hen's sack.

III

-Entonces lo haré yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo. Maniobró la pesada bolsa hasta subirla a su carretilla y la empujó por todo el camino hasta el molino. Allí el alegre molinero molió los granos dorados hasta convertirlos en una fina harina blanca y devolvió la harina al saco de la gallinita roja.



I

The next day came and Little Red Hen was hungry. She called to her friends once more. "Who will help me bake this flour into bread?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond."

"Not I," said the cat. "I'd rather take a nap in the hay."

"Not I," said the pig. "I'd rather lie in the mud."

II

The very next morning Little Red Hen decided to bake a loaf of bread. She called to her friends once more. "Who will help me bake this flour into bread?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond than work in a kitchen."

"Not I," said the cat. "I'd rather take a nap in the hay. The dough might get on my paws."

"Not I," said the pig. "I'd rather take a mud bath than anything else!"

III

The very next morning Little Red Hen's beak twitched as she imagined the taste of freshly baked bread. She called to her friends once more. "Who will help me bake this flour into bread?"

"Not I," said the goose. "I'd rather swim in the pond than follow a recipe."

"Not I," said the cat. "I'd rather take a nap in the hay. I don't like sticky dough on my paws."

"Not I," said the pig. "I'd rather wallow in the mud than anything else!"

I

Vino el día siguiente y la gallinita roja tenía hambre. Llamó a sus amigos una vez más. ¿Quién me ayudará a preparar pan con esta harina?

-Yo no –dijo el ganso– Prefiero nadar en el estanque.

-Yo no –dijo el gato –Prefiero tomar una siesta en el pajar.

-Yo no –dijo el cerdo. – Prefiero echarme en el lodo.

II

Apenas llegó la mañana siguiente la gallinita roja decidió preparar una barra de pan. Llamó a sus amigos una vez más. -¿Quién me ayudará a preparar pan con esta harina?

-Yo no –dijo el ganso– Prefiero nadar en el estanque que trabajar en la cocina.

-Yo no –dijo el gato –Prefiero tomar una siesta en el pajar. La masa se podría meter en mis patas.

-Yo no –dijo el cerdo. – ¡Prefiero tomar un baño de lodo antes que hacer cualquier otra cosa!

III

Apenas llegó la mañana siguiente el pico de la gallinita roja se le sacudía de sólo pensar en el sabor del pan recién horneado. Llamó a sus amigos una vez más. -¿Quién me ayudará a preparar pan con esta harina?

-Yo no –dijo el ganso– Prefiero nadar en el estanque que seguir una receta.

-Yo no –dijo el gato –Prefiero tomar una siesta en el pajar. No me gusta tener masa pegajosa en las patas.

-Yo no –dijo el cerdo. – ¡Prefiero revolcarme en el lodo antes que hacer cualquier otra cosa!



I

"Then I shall do it myself," said Little Red Hen and she did.

I

-Entonces lo haré yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo.

II

"Then I shall do it myself," said Little Red Hen and she did. She measured and stirred and waited for the dough to rise. She turned the dough into the pan and put it in the hot oven.

II

-Entonces lo haré yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo. Midió, removi6 y esper6 a que la masa suba. Luego puso la masa en una bandeja y la metió en el horno caliente.

III

"Then I shall do it myself," said Little Red Hen and she did. She measured and stirred and patiently waited for the dough to rise. She turned the dough into the loaf pan and put it in the hot oven. Her anticipation was almost more than she could endure.

III

-Entonces lo haré yo sola –dijo la gallinita roja y así lo hizo. Midió, removi6 y esper6 pacientemente a que la masa suba. Luego puso la masa en una bandeja de pan y la metió en el horno caliente. Casi no podía soportar la ansiedad.